



**ДОГОВОР О СОТРУДНИЧЕСТВЕ  
Между Сибирским политехническим  
техникумом и Сучжоуским  
промышленным профессионально-  
техническим колледжем**

Государственное профессиональное образовательное учреждение «Сибирский политехнический техникум», Центр опережающей профессиональной подготовки, именуемый в дальнейшем «СПТ-ЦОПП» (г. Кемерово, РФ), в лице директора Лысенко Виктора Геннадьевича, с одной стороны, и «Сучжоуский промышленный профессионально-технический колледж», именуемый в дальнейшем «СППТК» (г. Сучжоу, КНР), в лице ректора Ма Яньвэнь, с другой стороны, обе стороны, в дальнейшем именуемые Стороны, заключили настоящий договор о нижеследующем:

**1. Предмет Договора**

1.1. Предметом Договора является развитие кооперации между СПТ-ЦОПП и СППТК в целях организации сотрудничества в сфере образования и науки по опережающей профессиональной подготовке кадров, профессиональной ориентации, ускоренного профессионального обучения, подготовки, переподготовки, повышения квалификации всех категорий граждан, по наиболее востребованным и специальностям.

1.2. Сотрудничество Сторон осуществляется посредством равноправных и взаимовыгодных отношений в целях реализации направлений сотрудничества, а также наиболее полного и эффективного использования интеллектуального и материально-технического потенциала Сторон в решении стоящих перед ними актуальных задач инновационного развития и повышения конкурентоспособности среди ведущих мировых научно-образовательных центров.

**2. Основные формы и направления сотрудничества**

2.1. Сотрудничество Сторон, реализуется как в форме двусторонних отношений, так и путем



**合作协议**

**西伯利亚理工技术学院  
与苏州工业职业技术学院**

国家职业教育机构《西伯利亚理工技术学院（先进职业教育中心）》，以下简称《SPT-COPP》（俄罗斯联邦克麦罗沃市），以院长利森科·维克托·根纳迪耶维奇为代表，为甲方；和《苏州工业职业技术学院》，以下简称《SIIT》（中华人民共和国江苏省苏州市），以院长马延文为代表，为乙方；甲乙双方以下默认为“缔约方”，签订合作协议如下：

**1. 协议的主体**

1.1. 本合作协议的主体是发展 SPT-COPP 与 SIIT 之间的合作，以便组织教育和科学领域的合作，为人员提供满足各种需要和各类专业的先进的职业教育、职业指导、加速职业学习、培训、继培、提升技能。

1.2. 缔约双方之间的合作是通过平等互利的关系进行的，目的是实现合作，最充分有效地利用各方的知识和物质技术潜力，解决它们面临的创新发展的紧迫问题，提高同世界主要科教中心的竞争力。

**2. 主要的合作形式和方向**

2.1. 双方的合作既以双边关系的形式实现，

сетевого взаимодействия между несколькими участниками партнерства.

2.2. По направлениям сотрудничества Стороны предусматривают:

**В образовательной сфере:**

- академический обмен студентами по согласованному перечню направлений подготовки (специальностей);

- чтение лекций ведущими специалистами Сторон в университете партнера;

- обмен опытом при внедрении новых информационных технологий в учебном процессе;

- обмен учебно-методическими материалами;

**В научной сфере:**

- подготовку совместных предложений и проектов в международные и российские научные фонды, и программы.

- совместное опубликование статей, научных монографий;

- участие в работе научных конференций, семинаров, проводимых Сторонами, а также организация совместных конференций;

- проведение совместных научно-исследовательских работ в направлениях, представляющих взаимный интерес;

- формирование условий для эффективной совместной научной деятельности;

**В области совместной подготовки кадров:**

- программы подготовки, переподготовки по программам подготовки кадров высшей категории, стажировок.

- совместное руководство (консультирование, рецензирование) выпускными квалификационными работами обучающихся и по программам кадров высшей категории.

**В области культурного обмена:**

- приглашение делегаций Сторон в связи с подведением итогов сотрудничества, подписание программ и соглашений между заинтересованными подразделениями, а также значимыми событиями и датами в жизни Сторон.

2.3. Стороны могут осуществлять совместную деятельность в других направлениях, что будет согласовано Сторонами и отражено в отдельных договорах (соглашениях и протоколах).

**3. Координация деятельности**

3.1. Стороны ежегодно составляют план мероприятий по реализации Договора, который после утверждения обеими Сторонами становится неотъемлемой частью настоящего Договора.

3.2. Конкретное содержание совместной деятельности, обязательства Сторон, сроки их

also通过合作伙伴之间建立的网络来实现。

2.2. 双方可以在下列方向进行合作:

在教育教学方面:

-根据商定的培养方向(专业)进行学生交换交流;

-双方的优秀专家给对方讲课;

-交流在教育过程中使用新信息技术的经验;

-教学材料的交流。

在科研方面:

-联合申报科研项目,以获得俄罗斯和国内外科学基金的支持;

-联合发表文章、科学专著;

-参加由对方举办的学术会议、研讨会以及共同举办联合会议;

-在共同感兴趣的领域开展联合研究工作;

-为有效的联合科学活动创造条件。

在师资联合培养方面:

-教师的培养项目、进修项目和短期访问研究;

-联合指导(咨询、审查)学生的毕业论文和教师培养项目的毕业论文。

在文化交流方面:

-在合作总结、双方感兴趣的项目与协议的签署,以及在对方重大活动期间,邀请对方代表团访问。

2.3. 缔约方可以在其他领域开展联合活动,这些活动将由缔约方商定并反映在单独的合同(协定和议定书)中。

**3. 活动的协调**

3.1. 根据协议,双方每年制定一项具体的实施计划,经双方批准后,成为本协议的组成部分。

3.2. 联合活动的具体内容,缔约方的义务,



выполнения, объемы и условия финансирования и другие организационные и коммерческие аспекты сотрудничества определяются на основе отдельных договоров (соглашений и протоколов) между Сторонами.

3.3. При необходимости по каждому из конкретных мероприятий может быть назначен координатор, представляющий свою Сторону во всех вопросах, связанных с деятельностью по конкретному мероприятию, которые могут включать переговоры, планирование и выполнение предусмотренных этим мероприятием задач и связь с другой Стороной.

#### 4. Срок действия Договора

4.1. Настоящий Договор вступает в силу после его подписания обеими Сторонами и действует в течение 5 (пяти) лет.

4.2. Каждая из Сторон может прервать действие Договора, уведомив о своем решении другую Сторону не позднее, чем за 6 (шесть) месяцев.

4.3. При расторжении Договора отдельные договоры, заключенные в рамках реализации данного Договора, продолжают свое действие в соответствии с указанными в них условиями.

#### 5. Заключительные положения

5.1. В целях реализации настоящего Договора о сотрудничестве Стороны назначают ответственных представителей:

- от СПТ-ЦОПП: Кремзюк Евгения Паловна, руководитель ЦОПП, +7(905)911-20-04.

- от СППТК: Фэй Цзян, начальник отдела по иностранным делам и сотрудничеству между колледжем и предприятиями, +86 (0512) 66577975.

5.2. Все изменения, дополнения и приложения к настоящему Договору, совершенные в письменной форме и подписанные надлежащим образом Сторонами, являются его неотъемлемой частью.

5.3. Настоящий Договор не содержит финансовых обязательств Сторон.

5.4. Все споры, претензии и разногласия, возникающие по настоящему Договору или в связи с ним, решаются путем взаимных консультаций и переговоров. В части, не урегулированной настоящим Договором, Стороны руководствуются действующим законодательством Российской Федерации и Китайской Народной Республики.

5.5. Стороны обязуются не разглашать конфиденциальные сведения, которые стали

выполнения, объемы и условия финансирования и другие организационные и коммерческие аспекты сотрудничества определяются на основе отдельных договоров (соглашений и протоколов) между Сторонами.

3.3. 如有必要, 可以为每项具体活动指定一名协调员, 代表其当事方处理与特定事件活动有关的所有事项, 其中可包括谈判, 规划和实施本活动规定的任务以及与另一方的沟通。

#### 4. 协议的期限

4.1. 本协议自缔约方签署之日起生效, 有效期5年

4.2. 缔约方中的任意一方均可以提前6个月通知另一方来终止本协议。

4.3. 本协议终止后, 在协议框架内单独缔结的协议应继续按照其中规定的条件执行。

#### 5. 最终条款

5.1. 为执行本合作协议, 双方指定负责的代表为:

- 来自 SPT-COPP: 克里姆久克·叶夫根尼娅·帕夫洛夫娜, 先进职业教育中心主任, +7(905)911-20-04.

- 来自 SIIT: 费江, 对外交流与校企合作处处长, +86 (0512) 66577975.

5.2. 本协议的所有变更, 增补和附件均以书面形式提出并由双方正式签署, 是本合同不可分割的一部分。

5.3. 本协议不包含双方的财务义务。

5.4. 根据本协议或与之相关的所有争议, 索赔和分歧, 均通过相互协商和谈判解决。在本协议未规定的部分, 缔约方以俄罗斯联邦和中华人民共和国现行立法为指导。

5.5. 双方承诺不披露在本协议下的联合活动



известны в процессе совместной деятельности в рамках настоящего Договора. Разглашение таких сведений возможно только с письменного согласия Сторон.

5.6. Договор составлен в 2-х (двух) подлинных экземплярах на русском и китайском языках, имеющих одинаковую юридическую силу по одному для каждой из Сторон.

**6. Юридические адреса и реквизиты Сторон**  
**Государственное профессиональное образовательное учреждение «Сибирский политехнический техникум» Центр опережающей профессиональной подготовки Кузбасса**

Адрес: 650001, Российская Федерация,

г. Кемерово, Ул. 40 лет Октября, 4

Тел./ Факс: +7 (3842) 57-11-20

E-mail: copp42@yandex.ru

Директор  
ГПОУ СПТ



В.Г. Лысенко

« » 20 г.

М.П.

**Сучжоуский промышленный профессионально-технический колледж**

Единый код общественной кредитоспособности:  
Адрес: 215104, Китай, пров. Цзянсу, г. Сучжоу, район Вучжун, Международный парк образования, проспект Чжинэндадао, 1.

Ректор

Ma Яньвэнь

М.П.

« » 20 г.



过程中的机密信息。只有在双方书面同意的情况下，才能披露此类信息。

5.6.本协议一式两份，用俄文和中文撰写，具有同等法律效力，双方各执一份。

**6. 缔约方的地址和注册信息**

国家职业教育机构《西伯利亚理工技术学院（先进职业教育中心）》

俄罗斯克麦罗沃克市，十月四十年街4号。

邮编：650001

电话/传真：+7 (3842) 57-11-20

邮箱：copp42@yandex.ru

院长



利森科·维克托·根纳迪耶维奇

20 年 月 日

公章

苏州工业职业技术学院

统一社会信用代码：12320500466949074Q

地址：中国江苏省苏州市吴中区国际教育园致能大道1号。

邮编：215104

院长

马延文

公章

20 年 月 日

